

Fenómenos lingüísticos y legislaciones sobre el uso de lenguas en el mundo

Editor ad hoc: Eva Núñez Méndez¹

Imaginémonos por un momento que el inglés y el español fueran las lenguas oficiales de los EE.UU. El hecho de que sea española y de que también haya residido en los EE.UU. los últimos catorce años, y además me haya dedicado a la enseñanza dieciocho años, me ha llevado a reflexionar sobre la situación de este país, así como de otros alrededor del mundo, donde no existe una legislación propiamente dicha en cuanto al derecho a la lengua. En EE.UU. se han tramitado leyes sobre el uso de lenguas para resolver situaciones inmediatas y necesidades políticas urgentes. Sin embargo, nunca se ha aprobado una ley de derecho a la lengua que sea realista con el perfil nacional y con un plan coherente que se ajuste a los cambios demográficos y a las circunstancias lingüísticas.

¿Cómo determina un gobierno su lengua oficial? ¿Qué medidas se están tomando para cultivar las destrezas lingüísticas necesarias al nivel nacional requerido? ¿Qué tipo de legislaturas y derechos sobre lenguas existen en otros países? ¿Cómo se puede promover el bilingüismo? ¿Qué responsabilidades necesitan desarrollar los gobiernos para potenciar los recursos lingüísticos autóctonos de las minorías? ¿Cómo pueden protegerse las lenguas en peligro de extinción por las autoridades oficiales?

Ya que vengo de un país europeo donde el bilingüismo es común y existen cuatro lenguas oficiales, además de residir en el estado de Oregón donde las pruebas del examen de conducir se pueden tomar en cinco idiomas (español, ruso, coreano, vietnamita y japonés), me parece esencial que se establezcan leyes para el derecho a la lengua. El gobierno tiene que definirse con claridad al respecto, fomentar la participación política y facilitar el acceso a los servicios públicos. No obstante, surgen cuestiones polémicas como por ejemplo cómo puede una legislación mantener y cultivar las lenguas minoritarias y al mismo tiempo ofrecer oportunidades para que sea posible una asimilación a la lengua mayoritaria u oficial. ¿Qué papel juega la identidad lingüística junto con la asimilación social en un contexto multilingüe? ¿Hasta qué punto las decisiones oficiales se ven influidas por la existencia de lenguas en contacto?

Las constantes innovaciones tecnológicas y el uso del internet han transformado nuestra percepción del mundo y de lo que hacemos diariamente. La globalización y los factores económicos han incrementado la importancia de hablar diferentes lenguas y de que se den más lenguas en contacto. Por lo tanto, resulta esencial preguntarse e investigar cómo las lenguas funcionan según sean los contextos culturales, políticos y sociales.

El propósito de este volumen reside en presentar trabajos actualizados acerca de legislaciones sobre el uso de lenguas en el mundo y acerca de fenómenos lingüísticos de interés tanto para el lector general como para el experto en el campo de la lingüística.

Recebido para publicação em 10-09-12; aceito em 13-10-12

¹. Eva Núñez Méndez se doctoró de la Universidad de Salamanca, España. En la actualidad es profesora titular de lingüística española en la Universidad Estatal de Pórtland, en Oregón, USA.

Language Phenomena and Language Policies around the World

Editor ad hoc: Eva Núñez Méndez²

Imagine the United States having both English and Spanish as the official languages. Being a Spaniard and a resident of the U.S. for the last fourteen years, and an educator for eighteen years, I have come to realize that this country, as many others around the world, do not have mandated language policies per se. The United States has had language policies as ad hoc responses to immediate needs or to political necessities; however, it has never had a real, comprehensive language policy with a national scope and with a conscious plan to address demographic changes and linguistic needs.

How does a government determine its official language? What is done to cultivate language skills needed to meet national priorities? What type of language legislation and rights are in place in other countries? How can fluent bilingualism be cultivated? What responsibilities do governments have to develop and promote the natural linguistic resources of minority communities? How are endangered languages protected by official agencies?

Coming from an European nation where bilingualism is common and 4 languages are official, and residing in Oregon where the Department of Motor Vehicles provides driving tests in 5 other languages (Spanish, Russian, Korean, Vietnamese, and Japanese), the general assumption is that language policies are needed. Governments need to facilitate clear communication, foster political participation, and provide access to public services. Nevertheless some basic questions arise from this assumption, how do language policies accommodate inclusive practices of minority languages, as well as offer opportunities to assimilate to the official language? How does linguistic identity operate with social assimilation in a multilingual landscape? To what extent are official models being influenced by language contact?

Continuous innovations in technology and the internet have transformed our global community and our day-to-day functioning. Globalization and economic factors have increased the importance of language diversity and language contact. Therefore, it becomes essential to welcome further investigations in analyzing languages within their social, political, and cultural boundaries.

The scope of this volume is intended to present research in language policies from around the world and language phenomena of interest to both the general reader and the scholar in the field of linguistics.

Recebido para publicação em 10-09-12; aceito em 13-10-12

². Eva Núñez Méndez se doctoró de la Universidad de Salamanca, España. En la actualidad es profesora titular de lingüística española en la Universidad Estatal de Pórtland, en Oregón, USA.